

# La police 1550.ttf

version 1.1



Après avoir recherché des polices de caractères qui imitaient l'aspect des livres du XVIème siècle, je suis arrivé à l'évidence qu'il n'y en avait pas d'assez rustique.

Les meilleures d'entre elles étaient soit trop chères, soit il manquait de nombreux caractères spéciaux. Enfin, les polices disponibles avaient un aspect trop moderne, informatisé et propre.

J'ai décidé d'en créer une de toutes pièces à partir d'ouvrages du XVIe siècle disponibles en libre téléchargement à la Bibliothèque Nationale de France sur son site <http://gallica.bnf.fr/>

Cette police s'appelle 1550.ttf – en plein milieu du XVIe siècle donc-, c'est une police TrueType, compatible Windows et MacIntosh. Son aspect est rugueux ainsi qu'on peut le trouver dans les vieux ouvrages dont les caractères typographiques gravés et moulés à la main n'avaient pas la précision de nos machines modernes. Le *gris* typographique des documents de l'époque est donc restitué. Pour les puristes, elle reprend vaguement le dessin des caractères imaginés par Claude Garamond, qui étaient très largement utilisés, imités, reproduits au XVIe siècle par quasiment tous les imprimeurs de France (avec plus ou moins de succès).

Pour l'installer, il suffit d'en copier le fichier dans le répertoire c:\windows\fonts et de redémarrer l'ordinateur. Une fois la police installée, et sélectionnée (dans votre traitement de texte par exemple) certains caractères du clavier sont remplacés par les caractères fréquemment utilisés à l'époque :

**Attention, la police n'est pas vraiment faite pour être lue à l'écran. Elle est bien meilleure une fois imprimée.**

Ne vous inquiétez pas si vous ne trouvez ni J ni U majuscule. Ces lettres n'existaient pas à l'époque, on utilisait respectivement les I et V. Cette fonte respecte autant que possible le dessin et les coutûmes du XVIe siècle.

Si vous trouvez cette fonte sur un autre site que le mien, passez faire un tour sur mon site : je mets régulièrement à jour ma fonte pour y ajouter de nouveaux caractères utilisés au XVIe siècle. J'ai notamment en travail les italiques, les caractères ésotériques, d'alchimie, les abréviations latines.

**Le lien : <http://geneamichaud.free.fr> rubrique téléchargement**

## Raccourcis clavier

Pour obtenir le caractère	Correspondant à	Appuyer sur
ſ	s long	\$
ſſ	ss	AltGr+\$
ſt	st	« [ » (AltGr-5 au dessus du T)
ſi	si	« \ » (AltGr-8 au dessus du I)
ff	ff	AltGr+§ (à droite des :)
fi	fi	« ^ » (AltGr-9 au dessus du I)
ffi	ffi	« @ » (AltGr-0 au dessus du O)
ft	ft	«   » (AltGr-6 au dessus du T)
fl	fl	« ] » (AltGr-) au dessus du P)
ffl	ffl	« } » (AltGr-+ au dessus du P)
ct	ct	£
ꝛ	abréviation de « us » en fin de mot	◦
ã	abréviation de « an » ou « am »	AltGr-2 puis a
õ	abréviation de « on » ou « om »	AltGr-2 puis o

Les autres caractères spéciaux sont accessibles, dans Word par exemple, via le menu Insertion / Caractères spéciaux. Vous aurez alors le choix entre tous les caractères de la police, mais surtout accès à ceux qui ne sont pas accessibles par le clavier.

### Historique des versions

version 1.1 : ajout des ligatures **ff** **fi** **fl** **ſſ** **ff** (la ligature **ſ+ſ+i** est extrêmement rare au XVIe, on lui préfère largement alors **ſsi**), ajout du caractère **ꝛ**, amélioration du **p**, les majuscules accentuées n'affichent maintenant non accentuées alors qu'avec la version 1, elles étaient remplacées par un blanc.

## Traduction des lettres abrégatives

Lettre	Exemple	Traduction	Signifie
ã	trãsport	transport	« an » ou « am »
ẽ	instrumẽt	instrument	« en » ou « em »
ĩ	ĩepte	inepte	« in » ou « im »
õ	mõde	monde	« on » ou « om »
ũ	Chacũ	chacun	« un » ou « um »
ñ	seignñr	seigneur	« neu »
º	plº	plus	« us »
p̄	p̄ escript	par escript	« par » ou « per »
p̃	p̃miere	premiere	« pre »
p̄	p̄fitables	profitable	« pro »
q̄	q̄ pourroit	qui pourroit	« qui »
q̃	q̃l	quel	« que »
ř	lřes	lettres	« etr »

D'autres abréviations étaient utilisées dans les textes écrits en français et surtout ceux écrits en latin. Je suis en train de les recenser et elles seront progressivement implémentées dans la fonte. Si vous en rencontrez, n'hésitez pas à m'envoyer un scan du paragraphe contenant la lettre en me précisant le titre du livre, son auteur, son imprimeur, et surtout ses date et lieu d'impression. Mon email est visible dans la rubrique Contact de mon site <http://geneamichaud.free.fr>

D'autres lettres ont été inventées par les grammairiens du XVI<sup>e</sup> siècle (Maigret, La Ramée, du Bellay, Pelletier du Mans entre autres). Elles feront l'objet d'une fonte spécifique.

Des symboles étaient employés par les alchimistes, les astrologues et astronomes, les médecins. Ils seront intégrés eux aussi dans une fonte spécifique.

Tous les caractères de la fonte 1550.ttf

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
STVWXYZ

àáâãä èéêë ìíîï òóôõ ùúûü ÿ

() x/+ - <=> " " ' , . : ; ! ? ...



Æ æ ç Œ œ þ ð ƿ ƣ ǧ Ǫ ǫ ǻ ǿ  
ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſ



## Exemple de texte

mis en forme avec la police 1550.ttf (Joachim du Bellay, Paris, 1549)

# LA DEF- FENCE, ET ILLVSTRAT- TION DE LA LANGVE FRANCOISE.

☛ l'Origine des Langues



I LA NATVRE

(dõt quelque Person-  
aige de grand' renõ-  
mée non fans rayfon  
a douté , si on la de-  
uoit appeler Mere,ou  
Maratre ) eust donné  
aux Hommes vn cõ-  
mun vouloir,& con-

sentement, outre les innumerables commodi-  
tez, q̄ en feussent pcedées, l'Inconstance hu-  
maine, n'eust eu besoing de se forger tant de  
manieres de pler. Laq̄le diuersité, & con-  
fusion, se peut à bõ droict appeler la Tour de  
Babel. Donques les Langues ne sont nées d'el-  
les mesmes en façon d'Herbes, Racines, & Ar-  
bres : les vnes infirmes, & debiles en leurs espé-  
ce : les autres saines, & robustes, & plus aptes  
à porter le faiz des cõceptions humaines : mais